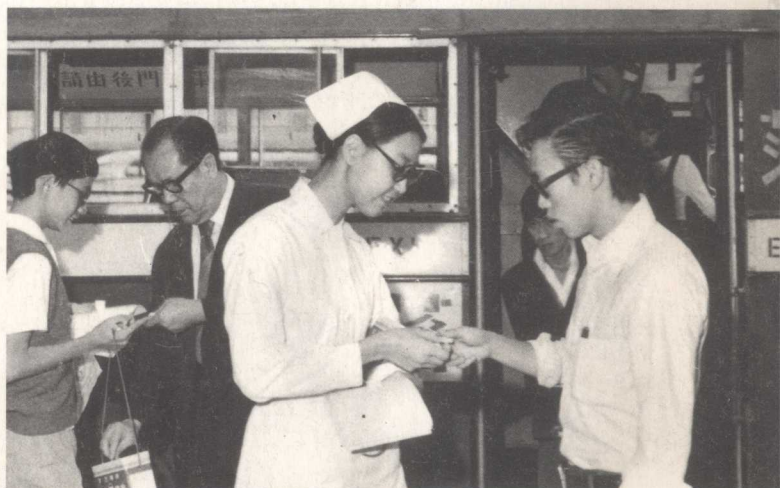




# 益善行道

東華三院 135 周年紀念專題文集

冼玉儀  
劉潤和  
主編





2007027763

K296.5  
1021-1

# 益善行道

東華三院 135 周年紀念專題文集

文字編輯 胡卿旋  
圖片編輯 高添強  
書籍設計 嚴惠珊

書 名 益善行道——東華三院 135 周年紀念專題文集  
作 者 劉潤和 王惠玲 高添強  
主 編 冼玉儀 劉潤和  
策 劃 東華三院  
出 版 三聯書店(香港)有限公司  
香港鰂魚涌英皇道 1065 號東達中心 1304 室  
Joint Publishing (Hong Kong) Co., Ltd.  
Rm. 1304, 1065 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong  
發 行 香港聯合書刊物流有限公司  
香港新界大埔汀麗路 36 號 3 字樓  
SUP Publishing Logistics (HK) Ltd.  
3/F, 36 Ting Lai Road, Tai Po, N.T., Hong Kong  
印 刷 中華商務彩色印刷有限公司  
香港新界大埔汀麗路 36 號 14 字樓  
版 次 2006 年 2 月香港第一版第一次印刷  
2006 年 3 月香港第一版第二次印刷  
規 格 大 16 開 (195 × 247mm) 352 面  
國際書號 ISBN-13: 978.962.04.2546.2  
ISBN-10: 962.04.2546.4  
©2006 Joint Publishing (Hong Kong) Co., Ltd.  
Published in Hong Kong

# 序

東華三院是一間歷史悠久、慈善服務多元化的機構，這是香港市民大眾以至世界各地人士所深知的，不過真正深入認識東華各方面史蹟的人卻不多，而真正思考它的歷史意義的人就更少了。

究竟東華三院的歷史有甚麼值得研究的地方呢？

其實，東華三院在政治、文化、社會等各方面都扮演了十分重要的角色。東華醫院是在1869年由香港的華商集資興建和經營的。首要目的是為香港的華人提供中醫中藥，解決華人的醫療需要，尤以照顧貧苦無靠的人為首務。這種服務在當時很有特殊的社會意義，因為活在19世紀的華人大都不信任西醫西藥，尤其害怕在西醫院死後會被剖屍研究死因，對崇尚死後全屍的華人來說，這是最大的禁忌，所以東華不但為群眾提供他們信任和接納的醫療服務，而且像一個庇護他們的盾牌一樣，令他們不受西醫西藥的侵擾。今天看來，19世紀的華人像是思想愚昧的一群，但細思之下，他們的心情也不是無從理解的。回顧歷史，在當時那種文化背景下，東華醫院實在給華人社會帶來很大的安慰和安全感。

從東華醫院百多年的歷史看來，我們可見到中西醫藥兩個迥異的制度怎樣由最初互相抗拒、互相排斥，進而演變到互相合作、互相學習、互補長短，當中實有很多寶貴的教訓。當兩個不同的文化系統在不平等的權力情況下對話，自然會產生諸多矛盾。今天中醫藥開始合法化，正是重溫東華三院在醫療方面發展的理想時刻，大家亦可趁這機會探討東華在中西文化交流過程中扮演的關鍵角色。

自創院伊始，東華除了贈醫施藥外，還提供廣泛的慈善服務。例如施棺贈殮，收容滯留香港、老弱無靠的華人並護送他們回鄉，舉辦義學等等。當時香港政府提供的服務極之有限，相比之下，東華為群眾所做的事，就顯得更有助力和更能切合實際，自然而然地深受群眾的愛戴。這樣一來，殖民地政府不禁對東華有所顧忌，矛盾就出現了。政府既依賴華人領袖照顧群眾，以減輕政府的財政和行政的負擔，但同時又擔心東華的董事們深得民心而變成一股難以控制的民間勢力，直接威脅英帝國主義的統治。如此一來，政府和東華之間的關係時

見緊張，也令東華的董事們很尷尬。所以，研究東華醫院的歷史一方面可以增加我們對香港歷史的瞭解，尤其是對殖民主義本質的認識，另一方面又可幫助我們分析政府和民間的關係，所謂政府 / 社會 (state-society) 的關係。目前學術界有一個很熱門的課題，就是公民社會 (civil society) 的探討，我認為東華的歷史正好給這個課題帶來不少啟發。

香港從 19 世紀開始已是一個華人出洋的主要港口。大批的華人通過香港外移，當然推動了香港的經濟發展，不過同時要面對不少因華工外移所衍生的問題，如拐賣、詐騙和華人在海外被歧視等。在這方面，東華醫院亦是貢獻良多。首先，東華的董事們特別重視拐帶的問題，為了防止這些流弊發生，他們經常親身到出洋的船上調查，詢問乘客是否自願出洋，以防拐賣發生。如果有可疑的話，就把他們拯救出來，送回故鄉。有些婦女更是被拐帶出洋為娼的，東華除拯救她們，還派專人護送回籍；有時在適當的情況下，甚至為其安排留院配婚事宜。拯救婦孺的工作後來才撥交保良局處理。

東華不但照顧經香港出洋的華人，亦關心海外的華人。在海外如有華僑患病或受傷殘廢，當地的機構都會知會東華，在他們回鄉路過香港的時候，給予特別照顧，以及派人護送他們回鄉。有些華人不幸客死異鄉，他們的骨殖寄回鄉時，亦由東華組織運送的工作。在香港時，骨箱就存放在東華義莊，等待運回鄉間安葬，令華僑完成落葉歸根的心願。因為東華給出洋的和歸鄉的華人作出多方面的照顧，自然深得他們的信任和敬佩。有人曾用“再生之德”這一詞來表達對東華的感激，相信這亦代表了千萬出洋華人的心聲。最近，我讀到一些 19 世紀在美國出版的中文報紙，無不對東華推崇備至，令人十分感動。

東華在海外華人心中崇高的地位是有目共睹的。所以在清末民初時，每當中國中央政府或地方政府遇到天災人禍，需要賑濟時，都會請求東華出面呼籲世界各地的華僑募捐，而結果總是一呼百應。東華多次成功籌集大量的款項，賑濟國內的同胞，董事們不但組織募捐，更經常親身參與救援工作，作出的貢獻實在不淺。

以上所說的突出了東華在國內與國際上的地位。在另一層面，亦反映了香港在國內和國際上的份量，尤其是讓我們看到以香港為中心的國際網絡，是如何有效地運作。今天我們時常問香港的優勢在哪裏，其實作為世界網絡中心正是香港最大的優勢之一，而東華就是建立這個網絡的一大功臣。

此外，東華三院在香港史、中國近代史以至世界史的重要性，亦是極明顯的。要知道，我所說的並不是天馬行空，而是參考了很多檔案資料之後才下的結論。特別值得注意的是，東華三院本身的歷史檔案就是最豐富的寶藏。單是根據普仁街東華醫院大堂和文物館裡的瓷像和牌匾就足夠寫很多部歷史書了。有這麼珍貴的歷史資料，如果不好好地研究東華的歷史，實在是學術界的損失。

本書收集了9篇專題文章，由3位資深的學者撰寫；他們各有專長，各有風格，採用不同的方法去探討問題，實是一個難得的組合。這一來，令文集變得更多元，更富色彩，讓讀者能從多角度去認識東華三院的歷史以至香港歷史和中國近代史。除了參考文獻以外，作者亦加入了口述歷史和圖片資料，令內容更充實又生動。這不但可以給學者們提供豐富的史料，即使一般的讀者亦必獲益不少。我更相信和希望這些文章會為讀者帶來求知和閱讀的樂趣。

這本論文集是香港大學亞洲研究中心研究東華歷史的成果。亞洲研究中心選擇研究東華三院的歷史，其實一點也不偶然。由1967年中心成立以來，中心一直重視香港的研究。這幾年更成立了名為“香港文化與社會”的跨學科的重點研究計劃，從不同的角度，就不同課題探討香港的發展，深入瞭解香港的過去和現在。百多年來，東華三院在香港歷史上佔有如此重要的地位，中心進行東華三院的研究當然是順理成章的。還必須一提的是，這項研究，得到東華三院院方的大力支持和鼓勵，讓作者在研究、寫作、訪問以及挑選圖片各方面的工作得以順利進行，我謹代表作者們向東華三院董事局及同事致意。

冼玉儀

香港大學亞洲研究中心

# 建置東華—— 香港第一所中醫醫院

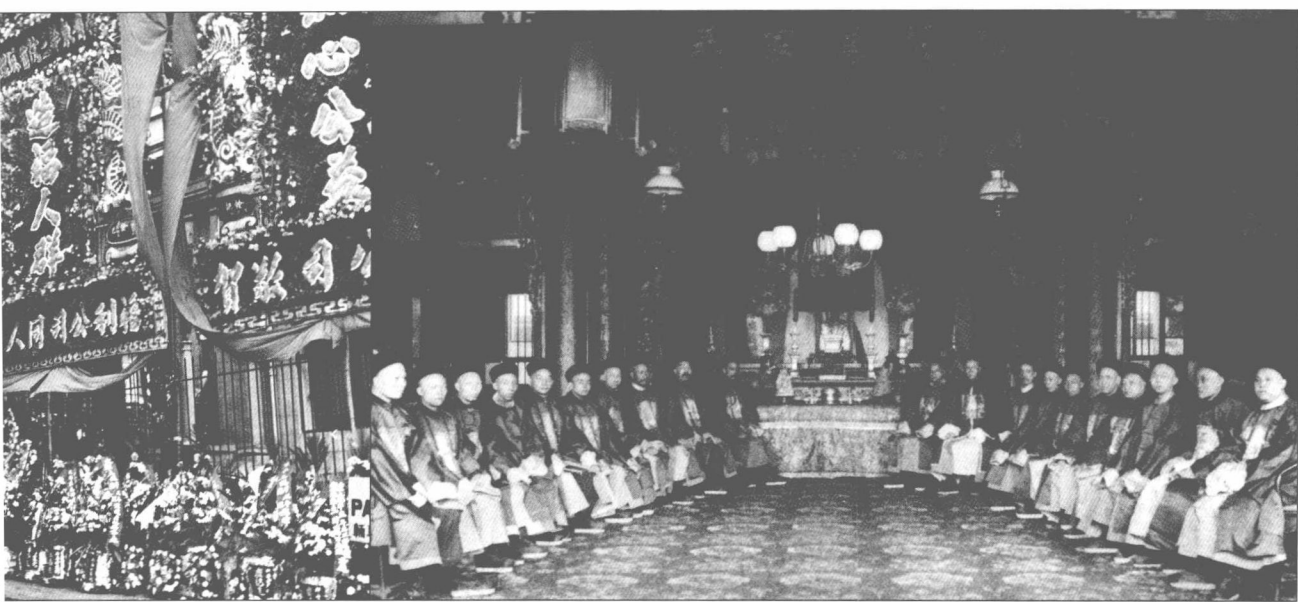
劉潤和



1880年代東華醫院（中央近左方的建築物）及附近一帶的環境。（香港歷史博物館藏）



1961年東華醫院舉行三院總理就職典禮，這是當時華人社會的盛事。（東華三院藏）



19世紀身穿官服、頭戴翎羽官帽的東華總理攝於一次就職典禮中。(香港歷史博物館藏)

# 引言

香港東華醫院的建置，意義十分特殊，既是傳統的，也是創新的，醫療濟世中包含了政治較量，慈善活動裡隱藏著殖民管治的機鋒，各種不同的元素，互相扭在一起，複雜而微妙，很容易令人迷失方向，不得其解。為了弄清楚此種特殊的意義，本章先說明東華醫院的傳統紐帶，接著再論述它與香港初期殖民管治的危機及解決之道，以後的篇幅才談論它成立的種種過程。

## 東華醫院慈善濟世與歷史傳統的關係

東華醫院的功能雖然多端，卻有一個最根本的基礎，即以非宗教性質的民間組織去推動慈善濟世的工作，這個基礎並非東華所獨有，而是來自一個源遠流長的傳統。這類的組織最早見於明代的同善會，第一個同善會應是楊東明（1548-1624）於明朝萬曆十八年（1590）在自己家鄉河南虞城所創立的。<sup>1</sup>同善會的名稱也非一成不變，如專為救濟貧病大眾的廣仁會、以育嬰為主的育嬰社、救濟貧病的藥局等等就是。<sup>2</sup>這些明末善會一般都由領導地方的士紳主持，號召當地百姓創立善會並定期召開會議。

1644年之後，滿人入關，代明而興，為了壓制漢人，順治一朝（1644-1661）禁止任何的結社活動，連善會組織也在禁止之列，但康熙朝期間（1662-1722），禁令逐漸鬆弛下來，善會活動再次興起，其後的雍正帝（1723-1735）正式鼓勵建置育嬰堂之類的善會。他的鼓勵純是出之以言辭，朝廷並不撥款資助，大部份的預算開支只能由地方負擔，因此這時的善會全靠地方紳衿或商人捐贈以維持社務，與官辦的模式完全沾不上邊。<sup>3</sup>善會管理營運方面，亦逐漸出現兩套管理模式，一是輪值制，二是以一人之力負責社務數年的董事制。輪值制由主事人員每人輪值一月，如果當月捐贈不足應付，即由輪值者補足，源頭可以上溯至南北朝、隋唐時期的佛教俗家組織。董事制則是源自宋代的社倉制度，以一位殷實而有義名的人為社首，每月初一及十五集會議事，社務由他及其助手一總其成。<sup>4</sup>

清代以來的善會組織，種類繁多，功能廣闊，如藥局、育嬰院、救生局及其他濟養老貧孤寡，拯救婦女等等的組織，但總而言之，其間的主線卻是清晰明確的，即在於挽救生命，拯助沉淪。<sup>5</sup>從政治角度而言，朝廷既毋須每年撥出款

1 陳龍正，《幾亭外書·同善會一講》（上海：上海古籍出版社，1995），頁93上至下；梁其姿，《施善與教化：明清的慈善組織》（石家莊：河北教育出版社，2001），頁50。

2 梁其姿，《施善與教化：明清的慈善組織》，頁51-53；夫馬進，《清代前期之育嬰事業》，見《富山大學人文學部紀要》，1986年第11號，頁5-41。又夫馬進，《中國善會善堂史研究》（北京：商務印書館，2005），頁178-228。

3 梁其姿，《施善與教化：明清的慈善組織》，頁105。

4 雷家宏，《中國古代的鄉里生活》（北京：商務印書館國際有限公司，1997），頁14-15、85、101-102；馮賢亮，《明清江南地區的環境變動與社會控制》（上海：上海人民出版社，2002），頁342-343。

5 梁其姿，《施善與教化：明清的慈善組織》，頁110-127。

# 目錄

冼玉儀 序

## 劉潤和 建置東華——香港第一所中醫院

- 004 引言
- 013 香港早期殖民統治的兩面手法
- 024 興建東華醫院
- 032 結語：東華醫院的特殊意義

## 王惠玲 香港公共衛生與東華中西醫服務的演變

- 036 東華：香港第一所中醫院
- 045 東華變革轉捩點：1894 年的鼠疫
- 065 東華被進一步納入西醫建制
- 072 東華與傳染病
- 075 結語

## 高添強 喪葬服務與原籍安葬

- 082 引言
- 083 開埠初年華人喪葬
- 087 東華醫院的喪葬服務
- 095 華僑與原籍安葬
- 099 東華醫院原籍安葬服務
- 112 原籍安葬的終結

## 劉潤和 東華領袖與社會——呼應著時代的脈搏

- 116 引言
- 117 買辦紳商形成的年代（1869-1900）
- 124 立足香港、面向祖國的年代（1901-1930）
- 137 立足香港尋求發展的年代（1931-1970）
- 145 建設經濟歷練民主與回歸祖國的時期（1971-1997 前後）

## 劉潤和 戰時東華——考驗與超越

- 162 引言
- 163 戰時東華面臨經費短絀而倒閉的困境
- 174 戰時東華勉力維持的服務

## 王惠玲 救濟、保護與募捐

- 188 早期華人社會的救濟觀念
- 192 東華的救濟服務
- 214 籌募活動
- 219 女性與社會福利
- 223 結語

## 王惠玲 東華義學——促進香港平民教育

- 226 引言
- 227 東華興辦義學的社會意義
- 235 早年香港平民教育
- 242 東華義學的改革
- 254 戰後復校
- 258 戰後普及教育的發展

## 高添強 廟宇建立與發展

- 266 引言
- 267 太平山廣福義祠
- 274 上環文武廟
- 278 灣仔洪聖廟
- 282 油麻地天后廟
- 289 旺角水月宮
- 293 大角咀洪聖廟

## 王惠玲 東華護士專業

- 302 引言
- 306 東華的護士訓練
- 315 護士學校的擴張和發展
- 330 戰後護士生涯
- 333 女性行業的故事
- 340 護士職業：獻身還是謀生



2007027763

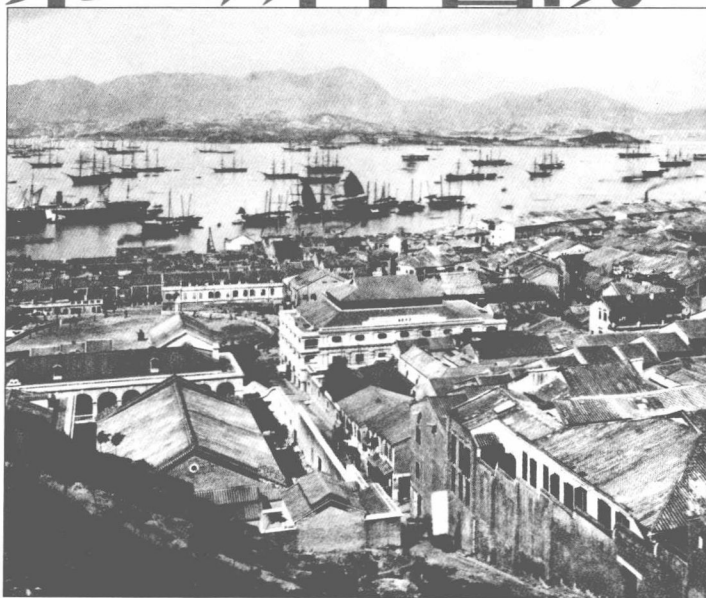
K296.5  
1021-1

# 益善行道

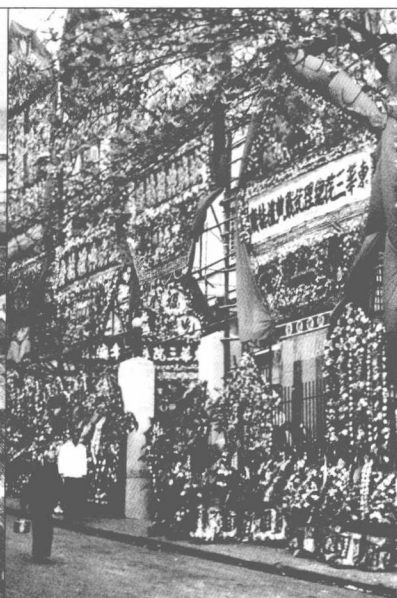
東華三院 135 周年紀念專題文集

# 建置東華—— 香港第一所中醫院

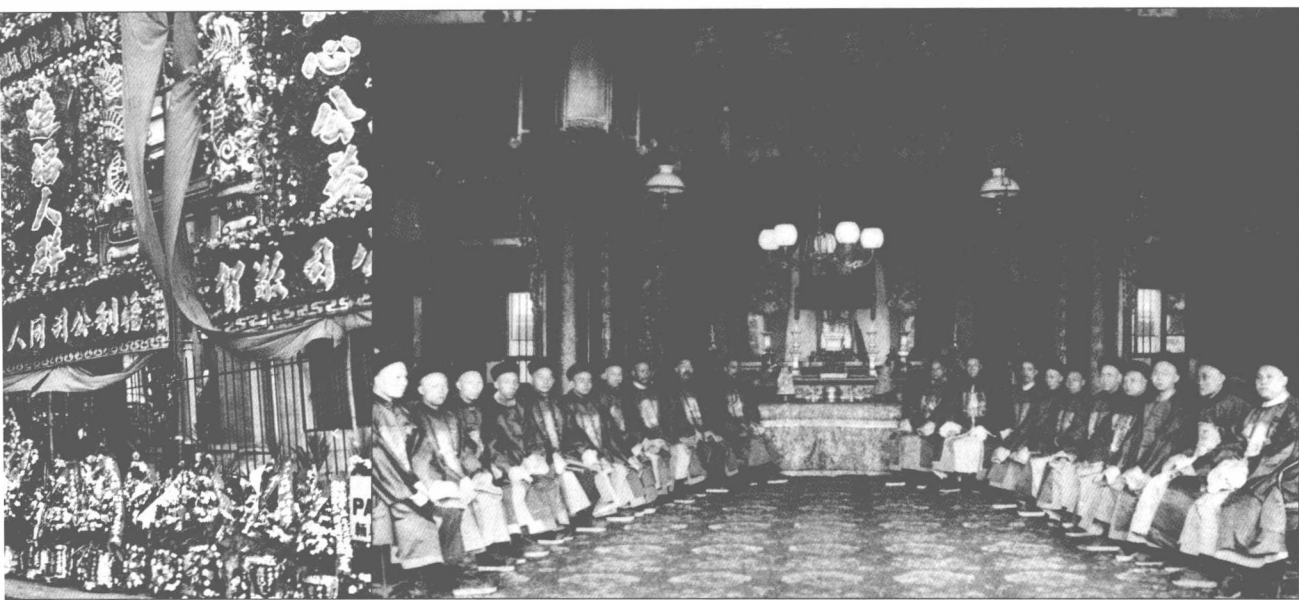
劉潤和



1880年代東華醫院（中央近左方的建築物）及附近一帶的環境。（香港歷史博物館藏）



1961年東華醫院舉行三院總理就職典禮，這是當時華人社會的盛事。（東華三院藏）



19世紀身穿官服、頭戴翎羽官帽的東華總理攝於一次就職典禮中。(香港歷史博物館藏)

# 引言

香港東華醫院的建置，意義十分特殊，既是傳統的，也是創新的，醫療濟世中包含了政治較量，慈善活動裡隱藏著殖民管治的機鋒，各種不同的元素，互相扭在一起，複雜而微妙，很容易令人迷失方向，不得其解。為了弄清楚此種特殊的意義，本章先說明東華醫院的傳統紐帶，接著再論述它與香港初期殖民管治的危機及解決之道，以後的篇幅才談論它成立的種種過程。

## 東華醫院慈善濟世與歷史傳統的關係

004 東華醫院的功能雖然多端，卻有一個最根本的基礎，即以非宗教性質的民間組織去推動慈善濟世的工作，這個基礎並非東華所獨有，而是來自一個源遠流長的傳統。這類的組織最早見於明代的同善會，第一個同善會應是楊東明（1548-1624）於明朝萬曆十八年（1590）在自己家鄉河南虞城所創立的。<sup>1</sup>同善會的名稱也非一成不變，如專為救濟貧病大眾的廣仁會、以育嬰為主的育嬰社、救濟貧病的藥局等等就是。<sup>2</sup>這些明末善會一般都由領導地方的士紳主持，號召當地百姓創立善會並定期召開會議。

1644年之後，滿人入關，代明而興，為了壓制漢人，順治一朝（1644-1661）禁止任何的結社活動，連善會組織也在禁止之列，但康熙朝期間（1662-1722），禁令逐漸鬆弛下來，善會活動再次興起，其後的雍正帝（1723-1735）正式鼓勵建置育嬰堂之類的善會。他的鼓勵純是出之以言辭，朝廷並不撥款資助，大部份的預算開支只能由地方負擔，因此這時的善會全靠地方紳衿或商人捐贈以維持社務，與官辦的模式完全沾不上邊。<sup>3</sup>善會管理營運方面，亦逐漸出現兩套管理模式，一是輪值制，二是以一人之力負責社務數年的董事制。輪值制由主事人員每人輪值一月，如果當月捐贈不足應付，即由輪值者補足，源頭可以上溯至南北朝、隋唐時期的佛教俗家組織。董事制則是源自宋代的社倉制度，以一位殷實而有義名的人為社首，每月初一及十五集會議事，社務由他及其助手一總其成。<sup>4</sup>

清代以來的善會組織，種類繁多，功能廣闊，如藥局、育嬰院、救生局及其他濟養老貧孤寡，拯救婦女等等的組織，但總而言之，其間的主線卻是清晰明確的，即在於挽救生命，拯助沉淪。<sup>5</sup>從政治角度而言，朝廷既毋須每年撥出款

1 陳龍正，《幾亭外書·同善會一講》（上海：上海古籍出版社，1995），頁93上至下；梁其姿，《施善與教化：明清的慈善組織》（石家莊：河北教育出版社，2001），頁50。

2 梁其姿，《施善與教化：明清的慈善組織》，頁51-53；夫馬進，《清代前期之育嬰事業》，見《富山大學人文學部紀要》，1986年第11號，頁5-41。又夫馬進，《中國善會善堂史研究》（北京：商務印書館，2005），頁178-228。

3 梁其姿，《施善與教化：明清的慈善組織》，頁105。

4 雷家宏，《中國古代的鄉里生活》（北京：商務印書館國際有限公司，1997），頁14-15、85、101-102；馮賢亮，《明清江南地區的環境變動與社會控制》（上海：上海人民出版社，2002），頁342-343。

5 梁其姿，《施善與教化：明清的慈善組織》，頁110-127。

6 同註5，頁132-133。

7 《明史·食貨志一》（北京：中華書局，1974），卷17。

8 雷家宏，《中國古代的鄉里生活》，頁14-15；馮賢亮，《明清江南地區的環境變動與社會控制》，頁342。

9 馮賢亮，《明清江南地區的環境變動與社會控制》，頁488。

10 同註9，頁413。

11 光緒《嘉興縣志》（上海：上海書店，1993），卷9：〈土田〉；李日華，《味水軒日記》（上海：上海遠東出版社，1996），卷2-6，頁98-429；馮賢亮，《明清江南地區的環境變動與社會控制》，頁414-415。

12 《明太祖實錄》（台北：中央研究院歷史研究所，1962-1966），卷38；馮賢亮，《明清江南地區的環境變動與社會控制》，頁420-421；日本學者濱島敦俊對明代城隍神及城隍廟的研究十分深入，可參看他的《明初城隍考》，見《榎博士頌壽紀念·東洋史論叢》（汲古書院，1988），頁347-368；《明清江南城隍考》，見唐代史研究會編，《中國都市之歷史的研究》（刀水書房，1988），頁231-347；《明清江南城隍考·補考》，見唐代史研究會編，《中國之都市與農村》（汲古書院，1993），頁499-527；《朱元璋政權城隍改制考》，見《史學集刊》，1995年4期，頁7-15；另外還可參看張澤洪，〈城隍神及其信仰〉，見《世界宗教研究》，1995年1期，頁109-116。

項，卻坐享善待百姓，體恤黎民的美名。只要朝廷每次作些象徵性的呼籲及肯定，地方紳衿自會積極響應，確是一副十分如意的算盤。<sup>6</sup>

以上簡略地說明了中國歷史上特別是明清以來善會的演進過程，顯現了正式建置於1870年的東華醫院與傳統的紐帶關係，兩者的功能與工作都有雷同和相近的地方，而單從這個角度看，它是傳統的產物，無甚特殊之處。可是由於加入了其他的元素，東華醫院立即顯得與眾不同，閃爍著特殊的意義和耀眼的光芒。

## 基層鄉治制度與香港早期殖民管治的危機

明清時期的保甲制及善會組織是基層鄉治中兩種重要的元素。保甲制以每里110戶，設里長10人，由丁口及納糧多的10戶擔當，其餘100戶就分為10甲，每甲10戶，每甲每年一人輪任甲首，負責管理一甲的事務。<sup>7</sup>保甲制專責維持鄉里的社會秩序和保安全管理。他們的職責包括了催徵賦稅，監督勞力工作，圈派徭役，維護治安及捕拿盜賊等等。<sup>8</sup>

配合保甲制的運作，宣講鄉約的地方就變得必不可少，而定期教化鄉民以防不測之變是宣講鄉約的宗旨。如果不幸真的降臨，發生肘腋突變之災，又需要救災恤民，這種種就成了善會的工作，由此可見善會配合地方基層鄉治保甲制的運作。所謂鄉約是鄉村依地域血緣聯合起來的一種鄉眾結盟，帶有契約性質，目的是禦敵保鄉，揚善懲惡，推廣教化，淳厚民情和移風易俗等等。<sup>9</sup>

除了民辦善會外，與保甲制配套的還有地方寺廟的作用。明清兩代對寺廟所起的教化作用十分重視，甚至不惜全力加以善用，例如為朝廷祈福禱告，宣頌讚歌是起碼的功能，更深入的是朝廷可以利用寺廟活動以達到參佐教化，有益國治的政治目的。<sup>10</sup>明朝末期江南一些著名的爭田事件，地方官員的會勘調查工作都在寺廟特別是城隍廟中舉行。地方上均田均里的公務，亦多在這些寺廟內進行，官府張貼公文告示等場所更非寺廟莫屬，因為那裡已成了一個信息交流的中心。<sup>11</sup>

上文涉及城隍廟所供奉的神是民間都市的守護神，最受人民群眾所信奉，地位於明朝初年由明太祖確定。明太祖在洪武二年（1369）下詔封京都及天下城隍神，用意是要人民知所畏懼，不敢妄為，最終的歸結當然便是接受統治，崇敬權威了。<sup>12</sup>



清康熙年間設立的蘇州育嬰堂。



明代城隍與一眾土地神祇。



清代城隍的造型，站在兩旁及前方為判官、黑白無常、牛頭和馬面等鬼卒。